

No. 40889

**United Nations
and
Czech Republic**

Memorandum of understanding between the United Nations and the Government of the Czech Republic concerning contributions to the United Nations Standby Arrangements System (with annex). New York, 22 December 2004

Entry into force: *1 January 2005, in accordance with section IV*

Authentic text: *English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *ex officio, 1 January 2005*

**Organisation des Nations Unies
et
République tchèque**

Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République tchèque relatif aux contributions au Système de forces et moyens en attente des Nations Unies (avec annexe). New York, 22 décembre 2004

Entrée en vigueur : *1er janvier 2005, conformément à la section IV*

Texte authentique : *anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *d'office, 1er janvier 2005*

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE UNITED
NATIONS AND THE GOVERNMENT OF THE CZECH REPUBLIC
CONCERNING CONTRIBUTIONS TO THE UNITED NATIONS
STANDBY ARRANGEMENTS SYSTEM

The Signatories to the Present Memorandum
H.E., Mr. Hynek Kmonicek
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative of the Czech Republic
Representing the Government of the Czech Republic
And
Mr. Jean-Marie Guehenno
Under-Secretary-General
For Peacekeeping Operations, Representing
The United Nations

Recognizing the need to expedite the provision of certain resources to the United Nations in order to effectively implement in a timely manner, the mandate of the United Nations Peacekeeping Operations authorized by the Security Council,

Further recognizing that the advantages of pledging resources for Peacekeeping Operations contributes to enhancing flexibility and low costs,

Have reached the following understanding:

I. Purpose

The Purpose of the present Memorandum of Understanding is to identify the resources which the Government of the Czech Republic has indicated that it will provide to the United Nations for use in Peacekeeping Operations under the specified conditions.

II. Description of Resources

1. The detailed description of the resources to be provided by the Government of the Czech Republic is set out in the Annex to the present Memorandum of Understanding.

2. In the preparation of the Annex, the Government of the Czech Republic and the United Nations, have followed the guidelines for the provision of resources for United Nations Peacekeeping Operations.

III. Condition of Provision

1. The final decision whether to actually deploy the resources by the Government of the Czech Republic remains a national decision.

2. With regard to the capacities of the Czech Republic, it is not envisaged to deploy all the provided forces and resources at the same time.

IV. Entry into force

The present Memorandum of Understanding shall enter into force on 1 January 2005.

V. Modification

The present Memorandum of Understanding including the Annex, may be modified at any time by the parties through exchange of letters.

VI. Termination

The Memorandum of Understanding may be terminated at any time by either party, subject to a period of notification of not less than three months to the other party.

Signed in New York on 22 December 2004.

For the United Nations:

MR. JEAN-MARIE GUEHENNO
Under-Secretary-General
For Peacekeeping Operations

For the Government of the Czech Republic:

H.E. MR. HYNEK KMONICEK
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative of the Czech Republic
to the United Nations

ANNEX TO MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE
GOVERNMENT OF THE CZECH REPUBLIC AND THE UNITED NATIONS ON
STAND-BY ARRANGEMENTS

SUMMARY OF CONTRIBUTIONS¹

1. The annex is not published herein in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended.

[TRANSLATION -- TRADUCTION]

MÉMORANDUM D'ACCORD ENTRE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE TCHÈQUE RELATIF AUX CONTRIBUTIONS AU SYSTÈME DE FORCES ET MOYENS EN ATTENTE DES NATIONS UNIES

Les signataires au présent Mémoire,
S.E. Monsieur Hynek Kmonicek
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire
Représentant permanent de la République tchèque
Représentant le Gouvernement de la République tchèque
et
Monsieur Jean-Marie Guéhenno
Sous-Secrétaire général pour les Opérations de maintien de la paix
Représentant les Nations Unies,

RECONNAISSANT la nécessité d'accélérer la fourniture de certaines ressources aux Nations Unies afin de mettre en oeuvre, de façon efficace et en temps voulu, le mandat des Opérations de maintien de la paix des Nations Unies, autorisé par le Conseil de sécurité,

RECONNAISSANT également que les avantages découlant de l'annonce de la fourniture de ressources pour les Opérations de maintien de la paix contribuent à améliorer la flexibilité et à réduire les coûts,

ONT CONCLU le présent Accord:

I. Objectif

Le présent Mémoire d'accord a pour objectif d'identifier les ressources que le Gouvernement de la République tchèque, selon ses indications, fournira aux Nations Unies pour être utilisées dans les Opérations de maintien de la paix dans les conditions spécifiées.

II. Description des Ressources

1. La description détaillée des ressources qui seront fournies par le Gouvernement de la République tchèque est donnée dans l'Annexe au présent Mémoire d'accord.
2. Dans la préparation de l'Annexe, le Gouvernement de la République tchèque et les Nations Unies ont suivi les directives relatives à la fourniture de ressources pour les Opérations de maintien de la paix des Nations Unies.

III. Condition concernant la Fourniture des Ressources

1. La décision finale de déployer effectivement les ressources par le Gouvernement de la République tchèque demeure une décision nationale.

2. En ce qui concerne les capacités de la République tchèque, il n'est pas envisagé de déployer toutes les forces et les ressources prévues en même temps.

IV. Entrée en Vigueur

Le présent Mémoire d'accord entrera en vigueur le premier janvier 2005.

V. Modification

Les parties signataires peuvent modifier à tout moment le présent Mémoire d'accord, y compris l'Annexe, par un échange de lettres.

VI. Dénonciation

L'un ou l'autre des signataires peut à tout moment dénoncer le présent Mémoire d'accord, avec un préavis d'au moins trois mois à l'autre partie.

Signé à New York le 22 décembre 2004.

Pour les Nations Unies:

M. JEAN-MARIE GUÉHENNO

Sous-Secrétaire général pour les Opérations de maintien de la paix

Pour le Gouvernement de la République tchèque:

S.E. MONSIEUR HYNEK KMONICEK

Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire

Représentant permanent de la République tchèque aux Nations Unies

ANNEXE AU MÉMORANDUM D'ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DE
LA RÉPUBLIQUE TCHÈQUE ET LES NATIONS UNIES RELATIF AU SYSTÈME
DE FORCES ET MOYENS EN ATTENTE DES NATIONS UNIES

RÉSUMÉ DES CONTRIBUTIONS¹

1. L'annexe n'est pas publiée ici conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, telle qu'amendée.

